



夏洛克·福尔摩斯协会全力推荐
引起西方轰动的福尔摩斯全新探案系列

SHERLOCK HOLMES
AND THE QUEEN OF DIAMONDS

福尔摩斯 与钻石女王

〔美〕海耶斯 〔英〕怀特海德◎著 傅悦◎译

时代文艺出版社



SHERLOCK HOLMES
AND THE QUEEN OF DIAMONDS

福尔摩斯 与钻石女王

〔美〕海耶斯 〔英〕怀特海德◎著 傅悦◎译

时代文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

福尔摩斯与钻石女王/(美)海耶斯,(英)怀特海德著;傅悦译.
—长春:时代文艺出版社,2013.10

ISBN 978-7-5387-4369-2

I. ①福... II. ①海... ②怀... ③傅... III. ①长篇小说—美国—现代 ②长篇小说—英国—现代
IV. ①I712.45 ②I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第233038号

出品人 陈琛
产品总监 郭力家
选题策划 方伟
责任编辑 方伟 乔迎迎
装帧设计 孙 俪
排版制作 周艳云

本书著作权、版式和装帧设计受国际版权公约和中华人民共和国著作权法保护
本书所有文字、图片和示意图等专用使用权为时代文艺出版社所有
未事先获得时代文艺出版社许可
本书的任何部分不得以图表、电子、影印、缩拍、录音和其他任何手段
进行复制和转载,违者必究

Sherlock Holmes and the Queen of Diamonds©2012, David Whitehead and Steve Hayes.
Original English language edition published by Robert Hale Ltd of Clerkenwell House,
45-47 Clerkenwell Green, London EC1R 0HT, UK. All rights reserved.
Arrangement with CA-LINK International, LLC (www.ca-link.com)
吉林省版权局著作权合同登记 图字: 07-2013-4263号

福尔摩斯与钻石女王

〔美〕海耶斯 〔英〕怀特海德 著 傅悦 译

出版发行/时代文艺出版社

地址/长春市泰来街1825号 时代文艺出版社 邮编/130011

总编办/0431-86012927 发行部/0431-86012957 北京开发部/010-63108163

网址/www.shidaicn.com

印刷/北京同文印刷责任有限公司

开本/889×1194毫米 1/32 字数/137千字 印张/6.5

版次/2014年1月第1版 印次/2014年1月第1次印刷 定价/22.80元

图书如有印装错误 请寄回印厂调换

C contents 目录

第一章	迷雾相逢	1
第二章	打开的书	13
第三章	偷猎者酒吧	23
第四章	跛脚的杂技高手	29
第五章	茶歇会	42
第六章	嫉妒	56
第七章	预备!	62
第八章	希腊之火	68
第九章	维尔莉特·基德太太	80
第十章	沉迷	92
第十一章	幕间休息	97
第十二章	照片中的故事	103
第十三章	持枪抢劫!	112
第十四章	搜查	120
第十五章	诱惑	128

第十六章	布莱克雷特的复仇	135
第十七章	波斯之星	143
第十八章	决战序曲	152
第十九章	消失的哥哥	160
第二十章	死神来了	169
第二十一章	泰晤士隧道	178
第二十二章	钻石女王	189
第二十三章	逃跑!	196
第二十四章	新生	201

第一章

迷雾相逢

伦敦湮没在迷雾中。

雾弥漫于凹陷的屋顶和倾斜的烟囱，渗出刺骨的寒冷，几乎遮蔽了铁制街灯那微弱的灯光。

格林公园黑黝黝的繁茂树林对面，耸立着几栋白石高楼。在其中一栋楼的影子里，蜷缩着布莱克雷特·林奇，他想飞奔到偷猎者酒吧痛饮格罗格烈酒，然后在熊熊燃烧的火堆边烤烤他那冻僵的四肢。尽管这个憧憬很诱人，却无法让他的口袋鼓起来。如果这世上有什么令布莱克雷特热血沸腾的东西，那就是钱。

身后的黑暗里，沉重的呼吸声如期而至，那是他的三个同伴：其貌不扬、身材矮小、诡计多端的艾尔菲·亚当斯，黑白混血、咖啡色皮肤的奥尔文尤·韦德洛克，和急脾气的戴斯蒙德·欧理瑞。

和布莱克雷特一样，他们皆由时代塑造：出身贫穷、酒鬼流

浪汉二代、果腹和蔽体全依仗教会执事的接济。起初，因为饥饿和绝望交织，他们被迫行窃。后来，因为贪婪和懒惰，他们无意离开这黑暗的罪恶世界，反而不断借此磨练自己的犯罪技艺。

远处传来大本钟的整点钟声。晚上9点了。待在手边的一只流浪狗开始狂吠。艾尔菲擤着鼻涕，像往常一样，他用衣袖擦了擦鼻子。

“我的脚都冻僵了。”欧理瑞嘟囔道，嘴里哈出了一团团的气。他拼命跺脚，想以此让麻木的脚恢复知觉，但布莱克雷特的嘘声让他停了下来。

“他说得对，布莱克雷特，”艾尔菲低声说道，“白费力气的事，我们还是别干了。今晚这儿一个人影都没，抢什么啊？”

布莱克雷特没有立马回答。当然，他们是对的，但他不愿意承认这一点。他们在平常出没的地方能获得越来越少，所以他建议往西走，那里遇到富人的机会更多。但麻烦的是，因为这雾，人们都闭门不出。

“我们再等个几分钟，”他固执己见，“再没人来，咱就收——”

突然，他竖起耳朵，同伴们也纷纷效仿，努力分辨那个由远及近的声音。是马蹄“哒哒”声，落在因为雾气而湿滑的鹅卵石上，不疾不徐，强劲清晰，与之交织的，分明是飞驰而来的车轮声。

“我怎么跟你们说的来着？”布莱克雷特粗声说道。

他一把将嘴里的卷烟屁股扔到地上，橙色的过滤嘴很快消失在充斥着煤炭颗粒物的雾霾中。随即，他从自己破旧的夹克衫口

袋里掏出一把短刃折叠刀，打开刀，用手紧紧地抓住黑色螺纹的刀柄。他一旁的艾尔菲·亚当斯又擤鼻涕了，可怜的鼻子已经被他弄成生锈的吊货钩一般。奥尔文尤·韦德洛克麻利地将已经失去光泽的指节铜套套在了黝黑的右手上，立马熠熠生辉。戴斯蒙德·欧理瑞则总是很乐于在有利条件下，放手一搏，此刻，他正不停地用圆顶硬礼帽“啪啪”地拍打着手掌心。

布莱克雷特那变了色的鲍牙在浓密的黑色大胡子映衬下显出灰色，看起来像只黑色老鼠，这也是他名字的来历^①。他紧盯着角落，止不住地咧嘴笑着。这辆车是黑色的单马马车，有四个红色的轮子。马车黄色的侧灯中间，高高坐着的是包裹严实的车夫。除非布莱克雷特猜错了，否则他们今天在此地一定收获颇丰。

他向同伴做了个手势，以往的经验让他们迅速分开，然后消失在硫磺色的雾涡之中。

马车在黄红色的迷雾中，沿着街道中央飞奔，离他们越来越近……越来越近……直到——

艾尔菲飞快地冲到马车前面，伸手一把抓住马勒，大声喝道：“吁！吁！吁！”

与此同时，韦德洛克和欧理瑞从两边夹击马车，欧理瑞将一个偌大的鞋钉扎进轮胎的轮毂里，接着向座位猛冲过去，他一把抓住受惊马夫的围巾，猛地将他拽倒。马夫跌下了马车，摔倒在鹅卵石上，神志不清。欧理瑞拉住了马车的刹车，纵身跳到马夫

① 布莱克雷特 (Blackrat)，英语中的意思为黑色的老鼠。

身边。他一把拽起马夫，用硬礼帽扇了一下他的脑袋，马夫一声不吭地倒地了。

韦德洛克这时猛地拉开了车门，开始翻找东西。车里的乘客负隅顽抗，但力量悬殊，马车短促地猛晃了一下。最终，这位黑白混血儿把胳膊抽了回来，布莱克雷特此时看到了他们猎获的唯一乘客：一个女人。他满意地点点头。

还是个挺漂亮的女人。

韦德洛克将她拉出马车时，布莱克雷特用舌头刷了一遍他那满是污垢的牙。在深红色的斗篷掩盖下，不难看出她身材高挑，举止优雅，衣着考究。金银相间的钻石王冠头饰与她浓密乌亮的卷发相得益彰，脖子上搭配着相称的项链。而在她的耳环和戒指上，更多的钻石闪闪发亮。

这位女士约摸三十岁，漂亮的高颧骨上方是一双深邃如黄宝石般的眼睛。她有着秀气的鼻梁，饱满的红唇和紧实、轮廓分明的下巴。她的皮肤白暂无暇，但此刻愤怒使得她涨红了双颊。

“哟，瞧瞧这是谁。”艾尔菲喊道。

她猛地挣脱了韦德洛克的束缚，抬起手想要扇他一个耳光。就在此时，她听见了布莱克雷特落在鹅卵石上缓慢而渐行渐近的脚步声。她转过了身，眯起眼睛，分辨出他矮胖的轮廓。

“你胆敢拦我的马车！”她说道。

她的美式口音使得布莱克雷特竖起了他乱蓬蓬的眉毛。美国佬——他们都很有钱，确实如此。但是，她的话语里没有一丝恐慌，有的只有怒火。

“对不起，殿下！”他嘲讽地说道。他在地面前停下脚步，

故意夸张地鞠了一躬。“破坏了您美好的夜晚，真是该死。”他打量了她一番，对她毫不掩饰的富庶泛起了本能的鄙视，“亲爱的，您这是要去大剧院，还是去上流晚会？”

欧理瑞也加入了进来，围成了一个半圆以胁迫她。他的脸棱角分明，满是疤痕，淡蓝色的眼睛像拳击手般冷漠无情，被打破的鼻子下面横生着杂乱的小胡子。

但是这位女士此刻仍然是愤怒多过害怕。

“你吃了豹子胆？”她重复道，“你知不知道我是谁？”

“哦，”布莱克雷特一边说，一边仔细地打量她，“您不够丑，肯定不是维多利亚女王。”

“我是俄莱娜·蒙太古，”她无比骄傲地说道，“俄莱娜·蒙太古伯爵夫人，如果你们不想受九尾鞭鞭挞之苦，赶紧放了我！”

“哦，我可不这样想，殿下。”

布莱克雷特迅速地伸出拿刀的手，刀锋划开了伯爵夫人斗篷的布艺搭扣，韦德洛克攥住她肩膀上的斗篷，一把扯了下来。

布莱克雷特咧嘴笑了笑。他的猜测是对的：她身材高挑，举止优雅，凹凸有致。她穿着一件苹果绿的晚礼服，汤勺样式的圆领口下面依稀可见挺拔的胸部，因为极力想要抑制自己的愤怒，此刻它正在急速地上下起伏。合身的连衣裙衬托出她纤细的腰，裙摆从臀部到脚踝成喇叭形展开。

但是他的注意力不由自主地落在了她的项链、耳环和王冠头饰上。这些还只是其中一部分。钻石在她修长的手指上闪闪发亮，是南非的美钻和南美的紫水晶。

布莱克雷特直咽口水。

“我要感谢您戴了这些个小首饰，殿下。”他一边说一边逼近她。

现在俄莱娜知道害怕了。他的声音突然变得低沉，这使她意识到可能会有比抢劫更糟的事情。

他下面的这句话无疑印证了这一想法。

“我俩还可以到您的马车后面进一步相互了解一下，我的夫人。”

他的同伴哧哧地窃笑，艾尔菲这时又擤了擤鼻涕，用袖子擦了擦鼻子。

她看着这几张色迷迷奸笑的脸，明白自己已经成了他们意外捕获的囊中之物——抢劫之余的奖赏。他们不仅殴打……或许……已经杀死了她的马夫普雷斯科特，还要抢她心爱的珠宝，他们甚至还要……

她绝不允许这样的事情发生，于是不顾一切地挥舞着自己的拳头。她的戒指刮破了布莱克雷特的脸。血顺着深深的伤痕淌了出来，染红了他那杂乱的胡子。他往后踉跄了一下，开始咒骂她。

他的手下们很快把她围在了马车处，将她一把抓住，并死死地按住。她听到他们脏话连篇的诅咒，感觉到他们的贪欲，如此近距离地闻到了他们肮脏身体散发的恶臭味，不禁一阵恶心。

布莱克雷特一只手放在他受伤的脸颊上，走到微弱的灯光下检查了一番。他手掌上的血晶莹发亮。他看着这位伯爵夫人，摇了摇头，像是在说她不该如此自找险境。

他故意将刀子收起来，然后反手攻击她。

她猛地撞到了马车上，脸颊瞬间麻木了。出于愤怒，她挥舞着乱拳想要攻击他。他先是惊讶于她的豹子胆而退缩了，但之后在他同伴的呼应下，他们顾不得她拼命的抵抗，迅速地将她按倒在马车上。

“把她拉进去。”布莱克雷特尖利地说道，此刻欲望使得他的声音更加嘶哑。

手下们忙着执行他的命令，这时一个声音在他们背后响起：“住手，先生们！”

布莱克雷特转过身，想要看清说话的人。人行道上不远处，站着一个瘦高的男人，戴着一顶宽边平顶的斯泰森牛仔帽，穿着一套棕色短款西装，棉衬衫，黑背心，系了一条窄边的蓝色领结。他看上去既不严峻，也不愤怒，但带着无法名状的威严。

布莱克雷特立即去摸刀，无意中将自己摆到了对阵的前沿。

“见鬼，你是谁？”他厉声问道。

这个不知从哪冒出来的人瞪着看他的脸。“一个你不想招惹的人”是他轻柔的回答。

布莱克雷特冷笑了一下，他的胡子也跟着缓缓地动了动。

“伙计，你有两个选择，”他说道，“要么继续走你的阳关道，装作什么也没瞅见，要么你就狗咬耗子多管闲事，不过你要当心，别被我们打得屁滚尿流。”

尽管形势对他不利，这个陌生人似乎并未被威胁所迫。尽管没有微笑，他的眼睛透露出布莱克雷特和他的帮凶根本没有吓住他，反而让他觉得很滑稽。

“你到底要干什么？”布莱克雷特挑衅道。

陌生人思考了片刻。他是个值得细看的人，有着晒成褐色、雕像般的脸，看上去充满睿智。他淡蓝色的眼睛看上去很深邃，挺直修长的鼻子下方是不大的嘴，发白的双唇此刻正紧闭着，金色微红的山羊胡子并不能很好地遮挡住他那有些皴裂的下巴。

最后他开口了：“我劝你让这位女士离开。”

布莱克雷特咧嘴对着他的同伴笑了笑。“哦，他这还真是让我吃惊。很明显我们今晚是一石二鸟了。”然后他又对着陌生人说道：“伙计，是时候教训你少管闲事了。”

他和他的同伙背对着伯爵夫人，逼近这个陌生人，但他丝毫没有胆怯，反而透出无畏而兴奋的期待神色。

“对不起，夫人，让您看到这些，”他说着，拿起自己的帽子向伯爵夫人轻轻挥了一下，“是他们欺人太甚。”

话音未落，他飞速地交叉起胳膊，双手放在腋下，眨眼间掏出了两把科尔特四五式手枪。他将枪对准这伙强盗，用大拇指扳回击铁，准备射击。

“咔哒”一声。

听到这个声音，布莱克雷特和他的同伙都吓傻了。

“嗨，嗨，别当真啊，您呐！”布莱克雷特慌忙说道，“我的意思是，我们不知道这位女士是您的朋友，否则我们也不会打扰她了。是吧，小伙子们？”

“绝对的，伙计。”艾尔菲擤了下鼻子。

这位陌生人嘲弄地说道：“我已经给足了警告。”

“是的，是的，”布莱克雷特小鸡啄米似地忙着点头，“我

们没有认识到，真的是大错特错了。但我们绝对不会再犯同样的错误了，伙计。我们立马滚蛋，现在、立刻、马上。”

在任由他喋喋不休之后，这个高个子美国人说道：“因为你们这些家伙，我现在两难了。瞧，我不想一枪崩了你们，因为那样，我就违背了对别人许下的诺言，但是我又不能让你们在骚扰了这位女士之后逍遥地离开……”他顿了一下，像是在寻找对策。

“先……先生，您息怒，”布莱克雷特央求道，简直要声泪俱下了，“千万不要开枪！我们保证不会再干同样的事了，真的。”

但陌生人没有露出丝毫的同情，他的眼睛闪过的都是冷漠和无情，很显然，他之前就杀过人，还不止一次。

意料之外的声音救了他们。

“没事了，”俄莱娜说道，“我想他们肯定已经认识到了错误。让他们走吧！”

陌生人似乎不为所动。

“求你了，”俄莱娜接着说道，“我不想有人因我丧命。”

听到这话，陌生人放松了神色，眼神也不那么冷漠无情了。

“这样的话，”他对着这伙拦路抢劫犯说，“看样子今晚是你们的幸运夜，蠢货，滚吧！”

“妙极！”布雷克雷特说道。

“我们正准备这么做。”艾尔菲补充道。

韦德洛克和欧理瑞一起点了点头。

陌生人看着他们碎步疾跑地消失在雾里。直到完全听不见他

们急促的脚步声，他才将自己的枪放回上衣的褶层里。

他穿过马路，走到伯爵夫人身边，拾起了她的斗篷，“嗨，夫人，让我……”他抖了抖斗篷，轻轻地将它披在她并不瘦弱的肩膀上。这个绅士般体贴的举动几乎像是个拥抱。

伯爵夫人看着他的脸，这应该是个和她年纪相仿的男人。她正准备向他道谢，他已经转过身迈开步，不一会儿就消失在雾中。

俄莱娜很失望，之后意识到他只是去马车附近找她的马夫。

她跟着他，高跟鞋在被雾笼罩的街上敲打出响亮的“嗒嗒”声，她看见他正跪在马夫身边，而马夫此时已经坐了起来，小心翼翼地摸着自己的脑袋。

“你还好吧，先生？”

普雷斯科特使劲用手和膝盖支撑着身体，然后伸手去够他掉在地上的帽子，“还好，先生，我一会儿就好。”

俄莱娜跪在他旁边，说道：“谢谢……先生。”

“霍华德，夫人，”陌生人说道，“我叫托马斯·霍华德，来自密苏里。”

俄莱娜伸出了右手，“能碰上个美国人，真是太高兴了，”她应声道，“我是俄莱娜·蒙太古伯爵夫人，十分感激您。”

让她失望的是，他并没有拿起她的手放在唇边，只是简单地握了握。但恰恰是他的狂野和桀骜不驯引起了她的兴趣，甚至让她兴奋莫名。

“如果你没有过来救我……”她开始说道。

“最好不要总是说‘如果’，夫人，重要的是，我过来了。”

“是的，谢天谢地，要不然……”她停了下来，意识到自己

的感激让他倍感尴尬。

他转过身去，扶着马夫站了起来。普雷斯科特看上去很苍白，摇摇晃晃地站不稳，太阳穴肿了好大一块。尽管如此，他的话透露了他离死神还很遥远。“对不起，夫人，”他真诚地说道，“事情发生得太快了，他们完全攻我不备。”

“我并没有受到任何伤害，普雷斯科特。”俄莱娜说道。她走到马车前，转过脸对陌生人说：“霍华德先生，我们捎你一段吧，你在哪儿下？”

“没关系的，夫人，我还有事要办。”

她再次感到失望。“如果您能陪我回家，那真是帮了我一个大忙。”她有些厚脸皮地说道，“经历了这些，我有些心惊胆战。”

他奇怪地看了看她，因为显然她看上去丝毫没有惊慌的模样，“如果这样的话，那真是荣幸之至。”

他把她扶进了马车，自己也跟着钻了进去。普雷斯科特关上门，爬回到车夫的座位。不一会儿，他们听见他“咔哒”一声，给马儿重新装上了马具。轻微的摇晃之后，他们开始在雾霾弥漫的黑夜里前行。

“霍华德先生，您来伦敦很长时间了吗？”

他正凝视着窗外雾茫茫的街道。每当街灯闪过，光投在他的侧脸上，能看出他心事重重，“没有，夫人，我刚来几天。”

“您来英格兰是公事还是度假？”看到他又继续盯着窗外，她说道，“对不起，我并非多管闲事。”

他转过来对着她，“该道歉的是我，夫人。我不善言辞，不过既然您问起……我是来找人的，我的弟弟，汉克。他前不久来

这儿的……嗯，可从那之后，就再无音信了。他是个莽撞的‘愣头青’，我答应母亲要找到他。”

俄莱娜的脸上显出了关切之情，“呀，那可真糟糕。场里有没有帮你寻找？”

“场里？”

“苏格兰场，就是警察局。”

“没，我还没报警呢，夫人。”

“哦，您还是报警吧。这是个大城市，霍华德先生，根本谈不上宾至如归。光伦敦的人口就高达五百万，光靠自己想找到个人，可不是那么容易的。”

“多谢提醒。我，嗯，一定会告诉他们的。”

她听出了他不够坚定的语气，突然有了个想法。“等一下！”她说道，“你可能并不需要警察！我也能帮助你。”

“夫人，您是说？”

“我知道一个人——一个神探。他是个好奇心很强的人，但他办案的技巧非常娴熟。我会请他帮助你的。”

“夫人，我可不想给您找麻烦。”

“根本不是麻烦，霍华德先生。事实上，我一直在想怎么报答您的救命之恩，这应该是最好的方法了。”

“但现在天色很晚了，而且——”

“嘘，”她说道，“我已经下定决心了。你如果了解我的话，就会知道我一旦决定做什么，就绝不会变了。”她冲动地前倾着，对窗外喊道：“普雷斯科特，请改道贝克街221B号。”